

EXPLORATOR

En busca del Mundo Romano a través de
la Arqueología,
el Latín y la Novela Histórica



EXPLORATOR I La vida privada

Fernando Lillo Redonet 2010

¿QUÉ ES *EXPLORATOR*?

El mundo romano es un fascinante lugar por descubrir, pero ya no existe. Tendrás que reconstruirlo tú mismo a través de varias disciplinas para forjarte una imagen "virtual" de cómo pudo haber sido.

Con *Explorator* te convertirás en un verdadero investigador de la Antigüedad romana. Te acercará a los restos materiales que nos ha descubierto la Arqueología, descifrarás los textos latinos transmitidos a través de los siglos en manuscritos o en piedra, y finalmente disfrutarás con la vía de la imaginación de la mano de la novela histórica. Trabajarás con cuatro apartados que son otras tantas aproximaciones a un mundo increíble que era muy diferente del nuestro.

*** Los datos de la Arqueología**

Aquí veras esculturas, mosaicos y dibujos de restos materiales que te acercarán al mundo romano por medio de la imagen. Pero es una imagen muchas veces muda y tú tendrás que interpretarla.

*** Los romanos en versión original**

En este apartado estarás en contacto con la lengua latina conociendo las frases que los mismos romanos escribieron y que se han conservado a través de los siglos.

***La escritura en piedra es para siempre**

El mundo de la epigrafía no tendrá secretos para ti. Recuerda que los documentos en piedra son materiales de primera mano para saber cómo pensaban los antiguos romanos.

***La vía de la imaginación: la novela histórica**

Los novelistas han imaginado por ti la Antigüedad. Síguelos y no pierdas la pista.

Y finalmente tendrás que sacar tus propias conclusiones de las tres *exploraciones* que te proponemos:

- I. La familia romana y el hogar
- II. La mujer en la familia y la sociedad romana
- III. La educación en Roma

I. LA FAMILIA ROMANA Y EL HOGAR

Esta primera *exploratio* te llevará a descubrir cómo es la familia romana y en qué se parece o diferencia de la tuya propia. Además tu *exploratio* te permitirá entrar en los diversos tipos de viviendas romanas para observar cómo eran estos hogares y qué se hacía en ellos.. *Bona exploratio!*

Los datos de la arqueología

La arqueología nos ofrece algunos datos importantes para conocer la familia romana y sobre todo los tipos de vivienda donde ésta residía. La ilustración nº1 nos presenta a un patricio romano que es un *pater familias* con las *imagines maiorum* de sus antepasados en las manos. Es una clara representación del espíritu familiar romano muy ligado a los antepasados, sobre todo si estos eran ilustres. En la ilustración nº2 se observa ejemplo de una advertencia que todavía aparece en algunas de nuestras casas. La ilustración nº3 nos familiariza con la estructura de la casa romana señorial o *domus* y sus diversas partes, mientras que la nº4 nos acerca al mundo de la casa de pisos romana también llamada *insula*. Por último examinando la ilustración nº 5 descubrirás cuáles eran los dioses romanos del hogar.

Nº1 Patricio romano con *imagines maiorum*

- Describe la fotografía.

- Investiga qué son las *imagines maiorum* en La vía de la imaginación nº 3.



Nº 2 La entrada de una casa con el mosaico de un perro

-Describe el mosaico.

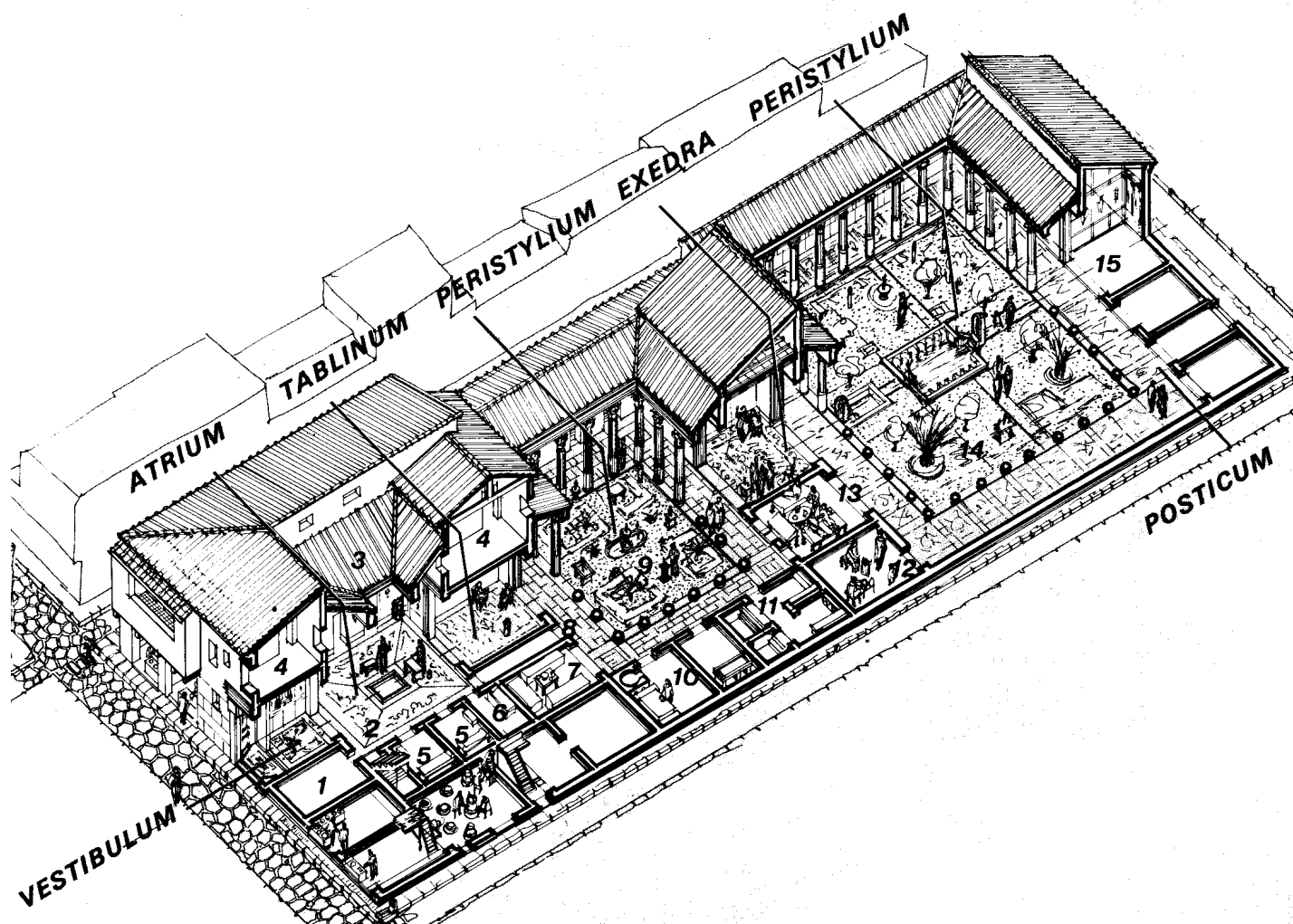
-Traduce la frase: CAVE CANEM



Nº 3 La casa romana señorial o *domus*

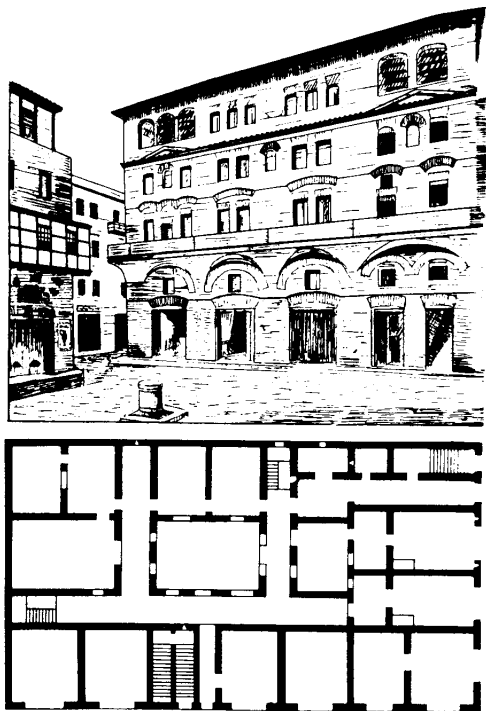
Aquí tienes una reconstrucción de la casa romana señorial o *domus*. Después de observarla atentamente coloca el nombre de la parte de la casa a la que se refiere cada definición que te damos.

- * : entrada.
- * : primer patio de la casa romana al que daban las habitaciones más importantes.
- * : despacho del *pater familias* entre el atrio y el peristilo.
- * : jardín rodeado de columnas destinado al paseo y al esparcimiento.
- * : salón de esparcimiento que da al peristilo.
- * : salida de servicio por parte de atrás.
- * *cubicula*: habitaciones para dormir. Localízalas en el dibujo en los nº 5.
- * *triclinium*: comedor. En el dibujo aparece con el nº7.
- * *culina*: cocina. Localízala en el nº 10.



Nº 4 La casa de pisos o *insula*

La mayoría de los romanos vivían en casas de pisos con apartamentos llamadas *insulae*. Eran casas con pocas comodidades y estaban distribuidas de modo especial. Observa el dibujo de la *ínsula* llama de Diana en Ostia y también una maqueta de la zona y descríbelos.



Nº 5 El culto doméstico: un larario

- Después de leer el texto señala los dioses domésticos que aparecen en este larario de la casa de los Vettios en Pompeya.

Cada familia tenía su propio culto doméstico del que era oficiante el *pater familias*. En un rincón del atrio estaba el larario donde se daba culto a los diversos dioses domésticos: *genius*, *lares*, *penates* y *manes*. El *genius* familiar representaba el alma del *pater familias*. Cada varón romano tenía su propio *genius* que le acompañaba toda la vida. Se le representaba a imagen del *pater familias*. Los *lares* eran los encargados de velar por el recinto doméstico y por sus moradores. Se les representaba como unos adolescentes vestidos con túnica corta y llevando en la mano un vaso o cuenco de libación. Los *penates* son los protectores de la despensa. Los *manes* son las almas de los muertos que se asocian al culto del genio familiar. Se conseguía el favor de los *manes* ofreciéndoles miel, vino, flores y otros manjares. Si no se hacía esto se convertían en fantasmas y atormentaban a los vivos.



Los romanos en versión original

A través de textos latinos originales averiguarás quiénes formaban la familia romana y cuáles eran sus características propias. También te encontrarás con la figura del *pater familias* que tenía un poder muy especial sobre el resto de las personas que integraban su familia. De igual modo verás la especial relación que la casa familiar o *domus* tenía con la familia, ya que la *domus* era lugar de habitación y centro religioso. Finalmente descubrirás algunas expresiones latinas relativas a la familia que aún perviven en nuestra lengua.

1. ¿Quiénes forman la familia?

La familia romana, a diferencia de la familia europea actual estaba constituida no sólo por los padres, hijos y parientes sino que también formaban parte de ella todos los que estaban bajo la autoridad del *pater familias* incluyendo los esclavos. No en vano la palabra *familia*, -ae está emparentada con *famulus*, -i (esclavo). El *pater familias* era el hombre que no dependía de nadie y del que todos dependían. Tenía poder de vida y muerte sobre las personas que estuviesen bajo su poder. A pesar de tener el poder de vida y muerte, algunos padres romanos se caracterizaban por el amor y respeto a sus hijos.

El parentesco válido legalmente dentro de la familia no era el parentesco físico (*cognatio*, -onis) sino el parentesco civil (*agnatio*, -onis). El *pater familias* acogía en su familia al hijo nacido de su mujer si lo creía conveniente y esta acogida era más importante que el hecho de haber nacido, ya que el hijo podía ser rechazado y abandonado a su suerte. El *pater familias* también podía adoptar hijos de otra familia (*adoptio*, -onis) que pasaban legalmente a formar parte de la suya propia por derecho.

*Definición jurídica de familia

Sabes que el derecho romano es fundamental para nuestras leyes actuales y que ha sido una de las aportaciones más grandes de la cultura romana al mundo occidental. En sus textos jurídicos se daban definiciones legales como la que consignamos a continuación:

Iure proprio familiam dicimus plures personas, quae sunt sub unius potestate aut natura aut iure subiectae.

(Ulpiano, *Digesto*, 50.16.195.2)

Vocabulario

iure proprio: por derecho propio.

dicimus: llamamos.

plures: (acusativo) muchas

quae: que.

subiectae sunt: han sido sometidas.

sub unius potestate: bajo el poder de uno sólo.

aut: o.

natura: (ablativo) por naturaleza.

iure: (ablativo) por derecho.

El texto habla

1. ¿Quién es la persona bajo el poder de la cual se agrupa la familia?
2. ¿A qué crees que se refiere la distinción entre *natura* (naturaleza) y *ius* (derecho)? Ten en cuenta que en una familia romana no sólo cabían los hijos propios (engendrados biológicamente) sino también otras personas.
3. Intenta dar ahora una definición "jurídica" para nuestra familia moderna.

2. La patria potestad (*patria potestas*)

La patria potestad era el poder que los padres tenían sobre su mujer, hijos y esclavos. A partir de estos textos descubrirás los diversos aspectos de este poder.

*El poder sobre la mujer y los hijos

Patres in uxores sicut in filios vitae necisque potestatem habent.

Vocabulario

patres: los padres.

in uxores: sobre las mujeres.

sicut: así como.

in filios: sobre los hijos.

vitae necisque: (genitivos) de vida y muerte.

potestatem: (acusativo) poder.

habent: tienen.

Patria potestas in pietate debet, non atrocitate consistere.

(Marciano, *Digesto*, XLVIII 9,5)

Vocabulario

patria potestas: la patria potestad (el poder del padre).

debet: debe.

consistere: (infinitivo) consistir.

in pietate: en la indulgencia.

non (in) atrocitate: no en la crueldad.

Diligere parentes prima naturae lex est.

(Valerio Máximo 5,4,7)

Vocabulario

diligere: (infinitivo) amar.

parentes: (acusativo) a los padres.

prima: primera.

lex: ley.

naturae: (genitivo) de la naturaleza.

Boni parentes castigare liberos solent, non numquam blande, non numquam minaciter, aliquando etiam verberibus.

(Séneca, *Sobre la clemencia* I, 14,1 adaptado)

Vocabulario

boni parentes: los buenos padres.

liberos: (acusativo) a los hijos.

solent: suelen.

non nunquam: a veces.

blande adv.: blandamente.

aliquando adv.: alguna vez.

etiam adv.: incluso.

verberibus: (ablativo) con látigos.

El texto habla

1. Contrasta el poder que tienen los padres en la primera frase y lo que se nos dice en la segunda.

2. ¿Existe actualmente un poder del padre de familia sobre su mujer? Razona tu respuesta.

3. ¿Qué deber tenían los hijos para con los padres?

4. ¿Cuáles son las formas que tenían los padres romanos para castigar a sus hijos? ¿Cuál te parece la más apropiada?

*El poder sobre los esclavos

In potestate itaque sunt servi dominorum.

(*Instituciones de Gayo I, 52*)

Vocabulario:

itaque: así pues.

servi: los esclavos.

sunt: están.

in potestate dominorum: bajo el poder de sus señores.

El texto habla

1. En la actualidad, ¿entran los esclavos dentro de lo que conocemos por familia?
2. ¿Recuerdas qué argumento lingüístico empleamos para decir que el esclavo, que se llama en latín *famulus*, está relacionado con la familia?

3. El espacio privado de la familia romana: la *domus*

El espacio privado donde residía la familia romana era la *domus*, de la que ya conoces su estructura por los datos arqueológicos. La casa era el espejo de la familia, en la que además recibían culto los dioses protectores del hogar. Muchas ceremonias del culto privado se realizaban en ella como las bodas, de las que hablaremos en el capítulo dedicado a la mujer.

*El *pater familias* garantiza la rectitud de una casa

Cicerón describe así la casa de Apio Claudio el Ciego, prototipo de un *pater familias* de probada rectitud y bajo cuyo mando la casa como sede familiar es respetada por los demás.

Tenebat non modo auctoritatem sed etiam imperium in suos; metuebant eum servi, verebantur liberi, carum omnes habebant; vigeat in illa domo mos patrius et disciplina.

(Cicerón, *Sobre la vejez*, 37)

Vocabulario:

auctoritas, -atis f.: respeto

carus, -a, -um adj.: querido
 etiam adv.: incluso
 eum: lo
 habeo, -es, -ere, habui, habitum: considerar (en este texto)
 imperium, -ii n.: poder
 metuo, -is, -ere: temer
 mos, moris f.: carácter, costumbre
 non modo...sed: no sólo... sino también
 patrius, -a, -um adj.: paterno, de la patria
 suus, -a, -um adj. pron.: suyo
 teneo, -es, -ere: tener, ostentar
 vereor, veritus sum dep.2: respetar
 vigeo, -es, -ere, vigui: crecer, florecer

El texto habla

1. ¿Qué cualidades del *pater familias* se destacan en el texto?
2. ¿Cuál es la relación de los distintos miembros de la familia romana con el *pater familias*?

*La casa como centro religioso

Cicerón habla del aspecto sagrado del hogar romano, centro del culto doméstico oficiado por el *pater familias*.

Hic arae sunt, hic foci, hic penates; hic sacrae religiones, caerimoniae continentur.

(Cicerón, *Sobre su casa* 109)

Vocabulario

hic: aquí.
 arae: los altares.
 sunt: están.
 foci: los fuegos.
 continentur: tienen lugar
 sacrae religiones: las prácticas religiosas.
 caerimoniae: las ceremonias.

El texto habla

1. ¿Qué son los penates? ¿Conoces otro tipo de dioses familiares? Consulta el nº 5 de los datos arqueológicos.

***La casa para acoger a los amigos**

Nulla pusilla domus, quae multos recipit amicos.

(Publilio Siro)

Vocabulario

Nulla pusilla domus: no es una casa pequeña.

quae: la que.

recipit: recibe.

4. Expresiones latinas relacionadas con la familia

- Talis pater, talis filius
- Mater semper certa est, pater numquam
- Alma mater

Vocabulario

alma: (adjetivo) que alimenta, nutricio

certa: (adjetivo) cierta

numquam: nunca

semper: siempre

talis: tal

***Relaciona las expresiones anteriores con alguna de las frases siguientes:**

- Pepita ha tenido un hijo negro, pero su marido es blanco. Claro, ya lo dice la expresión latina.....

- La Universidad de Salamanca es considerada el de sus estudiantes.

- Joaquín es tan tacaño como su padre. Y es que

5. Refranes latinos relacionados con la casa

Presentamos algunos proverbios latinos sobre el hogar aunque no pertenezcan a la época romana.

Domus propria, domus optima.

Vocabulario:

optimus, -a, -um adj.: el mejor (superlativo de bonus, -a, -um)

proprius, -a, -um adj.: propio

Parva domus, magna quies.

Vocabulario:

magnus, -a, -um adj.: grande

parvus, -a, -um adj.: pequeño

quies, quietis f.: reposo, tranquilidad, descanso

Sunt tria damna domus¹: imber, mala femina, fumus.

¹domus: genitivo.

Vocabulario:

damnum, -i n.: daño, desgracia

femina, -ae: mujer

fumus, -i m.: humo

imber, imbris m.: lluvia

sum, es, esse, fui: ser, estar, haber (aquí es mejor traducir por haber)

tres, tria: tres; tria=nominativo plural neutro

El texto habla

1. ¿Qué proverbios suscribirías?
2. ¿Comenta el "machismo" del tercer proverbio?

La escritura en piedra es para siempre

En los textos epigráficos conocerás diversas familias romanas a través de sus epitafios.

nº 1 Inscripción sepulcral cristiana

Esta inscripción cristiana tiene una serie de novedades con respecto a las que ya conoces. Aparecen una serie de símbolos exclusivos del cristianismo. El pavo real es símbolo de la inmortalidad. El símbolo que parece una cruz es un crismón o anagrama de Cristo, es decir tiene la X y la P iniciales del nombre de Cristo en griego: Χριστός. Las letras Α y Ω, que son la primera y la última del alfabeto griego significan que Cristo es principio y fin de todas las cosas. ¿Por qué crees que se colocan en una inscripción funeraria?

Abreviaturas: M= menses; D= Dies

Nomina:

Agricius, -ii: Agricio

Syrica, -ae: Sirica (madre de Agricio)

Euonima, -ae: Evonima (hermana de Agricio)

Vocabula:

caritas, caritatis f.: amor

hic adv.: aquí

pax, pacis f.: paz

pono, -is, -ere, posui, positum: poner, colocar

pro: prep. de ablativo, por

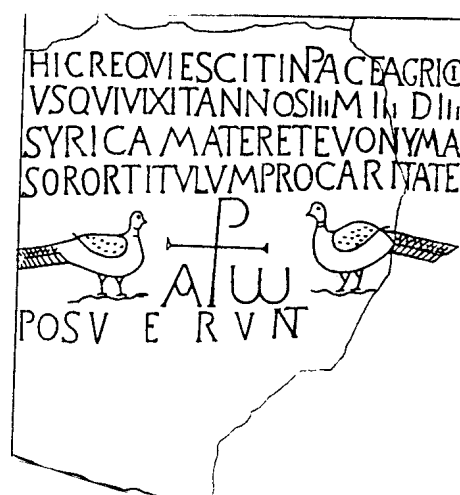
qui: el cual

requiesco, -is, -ere, requievi, requietum: descansar

soror, sororis f.: hermana

titulus, -i m.: inscripción

vivo, -is, -ere, vixi, victum: vivir



nº 2 Unos padres lloran a su hijo (CIL VI, 11346) Roma



D(is) M(anibus) / P(ubl(i)) Albi, P(ubl(i)) f(ili)i, Fab(ia tribu) Memor(is), / vix(it) ann(is) V m(ensibus) VI d(iebus) VI. / P(ublius) Albius Threptus / et Albia Apollonia / parentes filio dulcissimo.

Nombres propios:

Publius Albius Memor: **Publio Albio Memor**

Publius Albius Threptus: **Publio Albio Trepto**

Albia Apollonia: **Albia Apolonia**

- Traduce la inscripción teniendo en cuenta que el nombre del difunto está en genitivo.

nº 3 Un marido llora a su esposa (Mérida, Badajoz) (121 x 30,5 x 6,6)



Nombres propios:

Monteia Saturnina: Monteia Saturnina

Tiberius Claudius Thalamus: Tiberio Claudio Tálamo

ANN=annorum

H S E S T T L: Hic sita est. Sit tibi terra levis.

F C: faciendum curavit (se encargó de hacerla)



La vía de la imaginación: la novela histórica

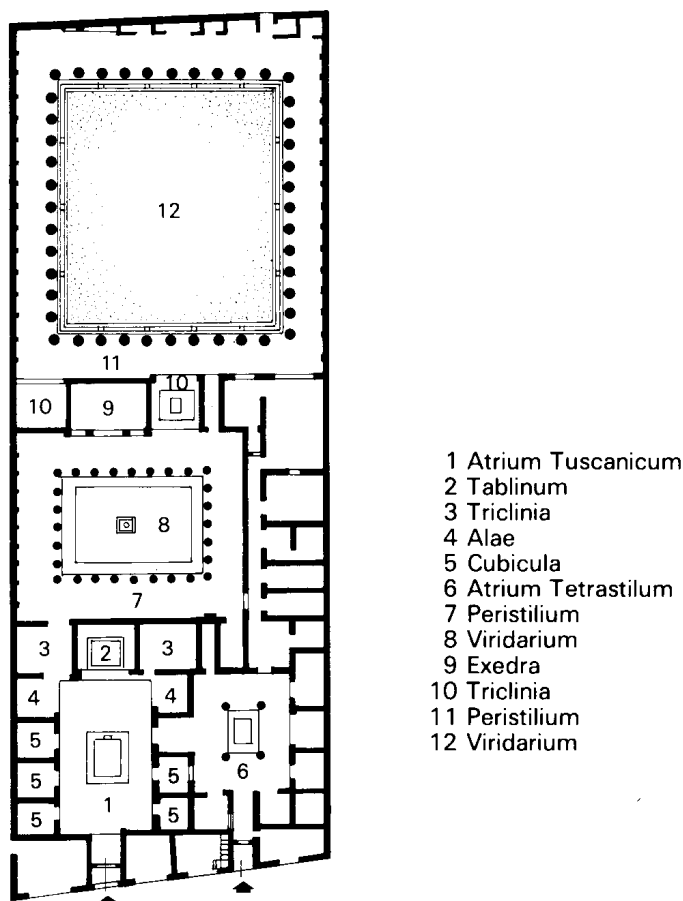
A través de fragmentos de novelas históricas conocerás más datos sobre la casa romana señorial o *domus*, la casa de pisos o *insula* y el especial significado de las *imagines maiorum*.

1. La casa romana señorial o *domus* (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, Edhasa, 1990, pp. 181-182)

Los esposos Lucio y Aurelia visitan una vivienda de lujo en Pompeya para alquilarla. La descripción de esta vivienda se corresponde con la vivienda real llamada "Casa del Fauno" que hoy puede visitarse en Pompeya. La casa tiene dos atrios y dos peristilos y responde a la estructura que se ha declarado típica para una casa romana del tipo *domus*.

Cuestiones

1. ¿Cómo estaba protegida la casa contra los ladrones?
2. ¿Cómo está decorado el atrio principal?
3. ¿Qué elemento griego incorpora esta casa?
4. ¿En qué se diferencia esta casa de otras de similar categoría?
5. Señala en este plano de la "Casa del Fauno" los elementos que salen en la descripción. Traduce también los otros lugares de la casa cuyo nombre aparece en latín.



2. La casa de pisos o *insula* (R. Graves, *Un brindis por Ava Gardner*, Edhasa, 2008. Relato: *La casa de pisos: una visión de la Roma imperial*, pp. 176-191)

Egnatius es un romano que vive en una casa de pisos, también llamada *insula*, cuyo dueño es su suegro Arruntio. Egnatius vive en el primer piso mientras que Arruntio lo hace en la planta baja que tiene más comodidades. En este texto Egnatius reflexiona sobre su vivienda y las comodidades que ofrece.

Cuestiones

1. ¿En qué tipo de vivienda viven la mayoría de romanos?
2. ¿Qué ventajas tiene la planta baja en la que vive Arruntio sobre las demás plantas de la casa?
3. ¿Qué dice el texto de los alquileres en Roma?
4. Comenta las incomodidades de vivir en una casa de pisos romana ayudándote de los dos últimos párrafos del texto.
5. ¿Qué contraste existe entre los edificios públicos y los edificios privados?

3. La familia y las *imagines maiorum* (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, pp. 32-33)

Aulo, el padre de Lucio, explica a su hijo qué son las *imagines maiorum* y qué importancia tiene el culto a los antepasados en la vida social romana.

Cuestiones

1. ¿Qué son las *imagines maiorum*?
2. ¿Qué función cumplen estas *imagines* en la vida social de un romano ilustre?
3. ¿Qué se hace con las *imagines* en los entierros de los muertos.



Conclusiones de tu *exploratio*

1. Los nombres de la familia romana y los de la nuestra

Reflexiona sobre la relación lingüística entre los nombres de la familia romana y los de la nuestra. Une con flechas las palabras latinas con las castellanas.

pater (ac. patrem)	sor
mater (ac. matrem)	hijo
filius (ac. filium)	padre
filia (ac. filia)	fraile
soror (ac. sororem)	hija
frater (ac. fratrem)	madre

¿Qué te sorprende en la pareja soror-sor y frater-fraile? Has de saber que las palabras hermano/hermana proceden del latín *germanus/germana* que significa "verdadero, carnal" que tiene el mismo *germen*.

2. Vocabulario básico de la familia romana

A partir de los textos que has traducido y de la información que se te ha proporcionado crea tú mismo el vocabulario básico de la familia romana.

familia:
 padre de familia:
 esposa:
 padre:
 madre:
 hijos:
 hijo:
 hija:
 hermano:
 hermana:
 esclavo familiar:
 esclavo en general:

3. Ayudado por las diversas fuentes de información que has consultado responde a las siguientes cuestiones sobre la familia romana. Cita los textos que más te hayan ayudado. Compara este tipo de familia con la familia actual.

Cuestiones importantes	Fuentes de información	Familia romana	Familia actual
¿Quiénes forman la familia romana?			
¿Qué poder tienes el <i>pater familias</i> sobre su mujer e hijos?			
¿Qué poder tiene el <i>pater familias</i> sobre los esclavos?			
¿Qué son las <i>imagines maiorum</i> ?			

4. Vocabulario latino y castellano del hogar

La lengua española tiene bastantes palabras derivadas de algunos vocablos latinos relacionados con el hogar. Relaciona las siguientes palabras españolas con el vocabulario del hogar en latín que has manejado. Si no sabes el significado exacto de alguna búscala en el diccionario. Verás que algunas han cambiado su significado.

doméstico:
domicilio:
cubículo:
atrio:
fauces:
taberna:
insular:

5. ¿Dónde vivían los romanos?

Recuerda las partes de una casa romana o *domus* y compárala con la casa de pisos o *insula*. Coloca un signo + o un signo - según sea necesario

Tipo de vivienda	Para una familia	Para gente de baja condición	De buena construcción	Con atrio y peristilo	Con cocina y servicios
Domus	+				
Insula					

6. Crea tus propias inscripciones sobre la familia romana

De acuerdo con las distintas inscripciones funerarias que has examinado intenta crear inscripciones con las siguientes características. Puedes inventar los nombres y sobre todo recuerda que una inscripción es para siempre y hay que quedar bien para la posteridad.

- Tu esposa ha fallecido y tienes que dedicarle una inscripción.
- Tu marido ha fallecido y tienes que dedicarle una inscripción.
- Estás a punto de morir y tienes que dejarle a tus hijos el texto de la inscripción que deberán grabar en tu tumba.

FINIS PRIMAE EXPLORATIONIS



II. LA MUJER EN LA FAMILIA Y EN LA SOCIEDAD ROMANA

Aunque la mujer estaba sometida jurídicamente a su padre o a su marido tenía en la práctica más libertades que la mujer griega, llegando a convertirse en el centro del hogar y en educadora de sus hijos, sobre todo cuando eran más pequeños. Podía igualmente asistir a banquetes y a determinados espectáculos públicos. No obstante, la sociedad romana era predominantemente patriarcal y la mujer era frecuentemente tenida en segundo plano y relegada al papel de ama de casa y esposa fiel. En esta *exploratio* verás distintos tipos de mujer romana (la rica y la trabajadora), investigarás sobre la condición negativa o positiva de la mujer que nos han transmitido los textos latinos y observarás que muchas de las actitudes romanas hacia la mujer perviven hoy en día. Podrás también reconstruir qué pensaban los romanos de las mujeres cultas y asistir a una boda romana. *Bona exploratio!*

Los datos de la arqueología

Los datos arqueológicos nos proporcionan diversas imágenes de mujeres romanas, tanto de la alta sociedad como de las más humildes. También nos ilustran sobre el modo en que se llevaba a cabo el matrimonio romano y cómo se divertían las mujeres romanas.

Nº1 Figura que reproduce el quehacer más habitual de la mujer romana

- ¿Qué está haciendo la mujer de la ilustración?
- ¿Con cuál de los siguientes elogios se corresponde esta ilustración?

a) *Casta fuit* b) *Domum servavit* c) *Lanam fecit*



Nº2 Mujer rica/mujer pobre

- Describe cada figura y señala las personas y objetos a las que se refieren estas palabras latinas:

umbraculum, -i
domina, -ae



serva, -ae

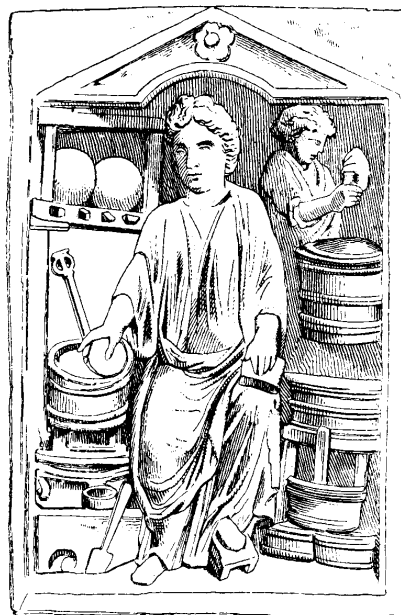
Nº3 Ejemplos de mujeres trabajadoras

- Describe la figura de la derecha sabiendo que se trata de una tienda llamada *pharmacopolium* (-ii).

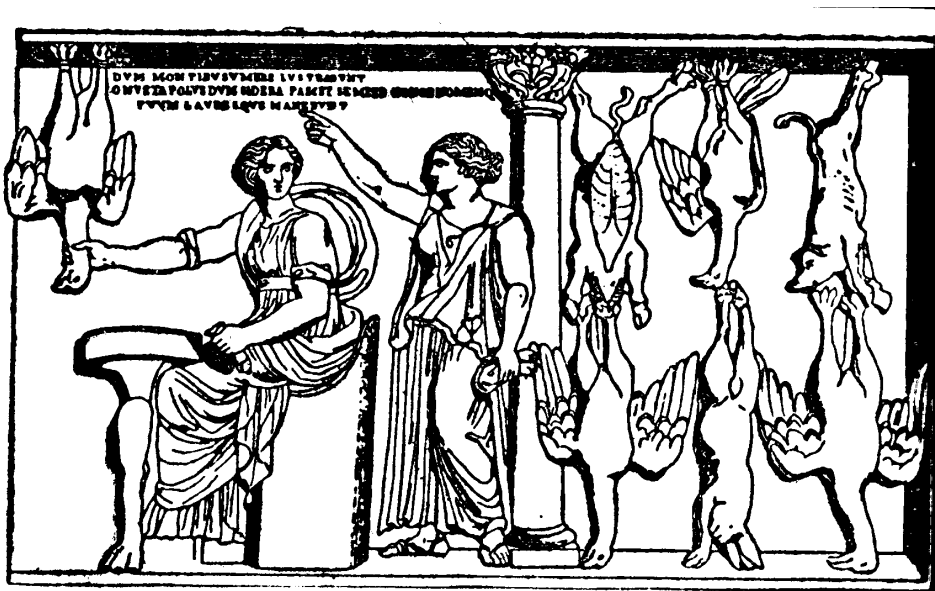
-¿De qué sexo es el dependiente de la tienda?

- ¿Qué se vende en esta tienda? ¿Con qué tienda actual la relacionarías?

- La mujer de esta tienda se denomina *pharmacopola* (-ae)
¿cómo la llamarías actualmente?



- Describe la reproducción del relieve que tienes debajo de estas líneas sabiendo que se trata de otro tipo de tienda llamado *taberna macellaria*. Observa que la tienda no tiene puerta sino que está como debajo de un pórtico o soportal al aire libre, ¿sucedió lo mismo con el *pharmacopolium* de la ilustración anterior?



- ¿Puedes deducir qué tipo de tienda actual sería la *taberna macellaria* observando las cosas que vende?

- ¿De qué sexo son la dependiente y la compradora de esta tienda?

- Señala en la ilustración las cosas designadas con las siguientes palabras latinas:

lepores, anseres, porci.

Nº4 El momento del matrimonio

- Describe el relieve que tienes a tu derecha y coloca las siguientes palabras latinas debajo de la persona a la que corresponda:

maritus, -i
femina, -ae

- ¿Qué están haciendo las dos personas que se dan la mano?
- Este hecho era uno de los ritos de las bodas romanas, que conocerás en el recuadro de novela histórica, denominado *dextrarum iunctio*.
¿Qué quiere decir esta expresión?

iunctio, -onis: unión
dextra, -ae: mano derecha



nº5 Mujeres jugando

- Describe la escena de este mosaico.



Los romanos en versión original

A través de los textos latinos conocerás las opiniones negativas o positivas que los escritores romanos tenían de la mujer. Ten en cuenta que las opiniones son siempre de hombres, ya que había pocas escritoras mujeres y hemos conservado muy poco de sus obras. Además de los aspectos negativos y positivos encontrarás valoraciones sobre las mujeres cultas que deberás contrastar con otras fuentes como los textos en traducción.

1. Aspectos negativos de la mujer

*El carácter femenino

Estas son algunas frases que explicaban el carácter femenino según los hombres romanos.

Aut amat aut odit mulier; nihil est tertium

(Publilio Siro)

Vocabulario:

aut conj.: o

mulier, -eris f.: mujer

nihil adv.: nada

odi, odisse: odiar; odit=odia

tertius, -a, -um adj.: tercero

Varium et mutabile semper femina

(Virgilio, *Eneida* 569s)

Vocabulario:

femina, -ae f.: mujer

mutabilis, -e adj.: mudable

semper adv.: siempre

varius, -a, -um adj.: variado

Malo in consilio¹ feminae vincunt viros

(Publilio Siro)

1. malo in consilio = in malo consilio

Vocabulario:

consilium, -ii n.: consejo, plan

malus, -a, -um adj.: malo

vinco, -is, -ere, vici, victum: vencer

vir, viri m.: varón, hombre

Aperte mala cum est mulier, tum demum est bona.

Vocabulario:

aperte adv.: abiertamente

bonus, -a, -um adj.: bueno

cum (conjunción): cuando

malus, -a, -um adj.: malo, malvado

mulier, -eris f.: femenino

tum demum advs.: sólo entonces

Mulier cum sola cogitat, male cogitat.

Vocabulario:

cogito, cogitavi, cogitatum: pensar

cum (conjunción): cuando

male adv.: mal

mulier, -eris f.: mujer

solus, -a, -um adj.: solo

Rara est concordia formae et pudicitiae

(Juvenal, *Sátira* 10,297)

Vocabulario:

concordia, -ae f.: unión, concordia

forma, -ae f.: belleza, forma

pudicitia, -ae f.: pudor, castidad

rarus, -a, -um adj.: raro

Gramática

- En la segunda frase observa en qué género están los adjetivos referidos a *femina*. ¿Por qué no existe la obligada concordancia en género de todo adjetivo con

su sustantivo?

El texto habla

1. El ideal romano de persona era el equilibrio definido por la máxima: *Virtus est in medio*. Según la primera frase que has traducido ¿por qué es negativo que la mujer ame o odie? ¿Crees que aún hoy hay gente que piensa que la mujer es un ser inferior que no controla sus sentimientos y debe ser dirigida por el hombre?

2. ¿Qué implica que en la segunda frase la mujer sea considerada del género neutro?

3. ¿Qué opinas sobre el contenido de las restantes frases? ¿Estás de acuerdo con ellas? Razona tu respuesta.

*Las lágrimas y la mujer

Muliebris lacrima condimentum est malitiae

(Publilio Siro M 35)

Vocabulario:

condimentum, -i n.: condimento

lacrima, -ae f.: lágrima

malitia, -ae f.: maldad

muliebris, -e adj.: de la mujer, mujeril

*La castidad

Naufragium rerum est mulier male fida marito

(Catón, *Collectio Monostichorum* 6)

Vocabulario:

fidus, -a, -um adj.: fiel

male adv: malamente

maritus, -i m.: marido

naufragium, -ii n.: naufragio

res, rei f.: cosa

Gramática

1. ¿De qué declinación es la palabra *res, re*? ¿Cuáles son sus traducciones en otros contextos?

*** Conclusión: nada hay peor que una mujer**

Femina mobilior ventis

(Proverbio)

Vocabulario:

mobilis, -e adj.: mudable

ventus, -i m.: viento

Intolerabilius nihil est quam femina dives

(Juvenal, Satira 6,460)

Vocabulario:

dives, divitis adj.: rico

intolerabilis, -e adj.: intolerable

2. La mujer y la cultura

Odi feminas litteratas

(Proverbio)

Vocabulario:

litteratus, -a, -um adj.: culto, que sabe de letras

odi, odisse: odiar; odi=odio (yo)

Mulierem ornat silentium

(Proverbio)

Vocabulario:

orno, -as, -are, -avi, -atum: adornar

silentium, ii n.: silencio

Mulier taceat in ecclesia

(San Pablo, *1 Carta a los Corintios* 14,34)

Vocabulario:

ecclesia, -ae: asamblea, iglesia

taceo, -es, -ere, tacui, tacitum: callarse

*De las frases latinas que has traducido una o dos a los siguientes refranes castellanos

- Mujer que habla latín rara vez tiene buen fin
- La doncella la que calla es buena

El texto habla

1. ¿Qué opinión merecen las mujeres cultas en la primera frase?
2. ¿Cuál es la característica que debe adornar a la mujer según las frases segunda y tercera? ¿Crees que aún hoy hay quien piensa esto?

3. Aspectos positivos de la mujer

Los aspectos positivos de la mujer aparecían relacionados con las esposas y los encontramos en los epitafios dedicados a ellas. Nos sirven para saber qué admiraban los romanos en sus mujeres pero podemos dudar de su veracidad porque una vez muerto todo el mundo suele hablar bien de uno. Los siguientes textos son fragmentos de estos epitafios y nos transmiten características de la esposa ideal.

Casta fuit, domum servavit, lanam fecit

(CIL 1, 1007)

Vocabulario:

casta, -ae f.: casta

domus, -i f.: casa

facio, -is, -ere, feci, factum: hacer

lana, -ae f.: lana

servo, -as, -are, -avi, -atum: cuidar, guardar

Postumia Matronilla (fuit)¹ incomparabilis coniux, mater bona, avia
piisima, pudica, religiosa, laboriosa, frugi, efficax, vigilans, sollicita,
univira, unicuba...

(CIL VIII, 11294)

1. *Fuit* no aparece en el texto. Lo colocamos para una mejor traducción.

Vocabulario:

avia, -ae f.: abuela

bonus, -a, -um adj.: bueno

coniux, coniugis f.: esposa

efficax, -acis adj.: eficaz, activo

frugi adj. Indeclinable: frugal

incomparabilis, -e adj.: incomparable

laboriosus, -a, -um adj.: trabajador, laborioso

pius, -a, -um adj.: cariñoso

Postumia Matronilla: Postumia Matronila (nombre propio)

pudicus, -a, -um adj.: pudoroso, modesto

religiosus, -a, -um adj.: piadoso, religioso

sollicitus, -a, -um adj.: inquieto, solícito

unicuba, -ae f. adj.: se acostó con un solo hombre

univira, -ae f. adj.: de un solo marido

vigilans, -antis adj.: vigilante

Gramática

1. ¿Qué tiempo verbal aparece en la primera frase? ¿Cómo se forma?
2. Clasifica los adjetivos del segundo texto en adjetivos de la primera clase o adjetivos de la segunda clase.

El texto habla

1. ¿Qué aspectos de mujer romana son apreciados en ambos?
2. ¿Son apreciados estos aspectos en la actualidad? Examina cada uno de ellos.
3. Si tuvieras que hacer un epitafio a una mujer excepcional ¿qué características pondrías? ¿Has puesto algunas comunes con las romanas?

4. Matrimonio y divorcio

*Definición de matrimonio

Nuptiae sunt coniunctio maris et feminae, et consortium omnis vitae, divini et humani iuris communicatio.

Modestino, *Digesto* 23,2,1)

Vocabulario:

communicatio, -onis f.: participación, comunicación

coniunctio, -onis f.: unión

consortium, -ii n.: comunidad, consorcio

divinus, -a, -um adj.: divino

humanus, -a, -um adj.: humano

ius, iuris n.: derecho

mas, maris m.: varón, hombre

nuptiae, -arum f.pl.: matrimonio, boda

omnis, -e adj.: todo

vita, -ae f.: vida

Gramática

1. Fíjate en la palabra *nuptiae*, -arum. ¿En qué número está? ¿Cómo se traduce? ¿Qué palabra española se deriva de ella directamente?

El texto habla

1. ¿Qué se comparte en un matrimonio romano?
2. ¿Se comparte actualmente lo divino y lo humano en todas las bodas actuales?

*La fórmula matrimonial

Ubi tu Gaius, ego Gaia.

(Plutarco, *Cuestiones romanas* 271 d (en griego))

Vocabulario:

ego: yo

Gaia: Gaya (nombre propio femenino)

Gaius: Gayo (nombre propio masculino)

ubi adv.: donde

* La fórmula cristiana del matrimonio

Quod Deus coniunxit homo non separet .

(San Mateo 19,6)

Vocabulario:

coniungo, -is, -ere, coniunxi, coniunctum: unir

Deus, dei m.: Dios

homo, hominis m.: hombre

quod: lo que

separo, -as, -are, -avi, -atum: separar

El texto habla

1. ¿Qué crees que quiere expresarse con la frase ritual del matrimonio romano?, ¿y con la del matrimonio cristiano?

2. De la frase latina *Ubi tu Gaius ego Gaia* proviene las palabras castellanas *tocayo* y *tocaya*. Aquí tienes la explicación:

"Probablemente empezarían llamándose *tocayo* y *tocaya* las parejas que llevaban un mismo nombre, por alusión a la frase ritual del Derecho romano (*Ubi tu Gaius, ibi ego Gaia*) que la esposa dirigía al novio al llegar a su casa la comitiva

nupcial: empleada esta alusión por estudiantes que trataban de iniciar un galanteo con chicas del mismo nombre, el pueblo, sin entender la alusión, se apropiaría el vocablo con aplicación generalizada".

J. Corominas, *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, pp. 570-1.

*La dote

Dos est magna parentium virtus

(Horacio, *Odas* 3,24,21)

Vocabulario:

dos, dotis f.: dote

virtus, virtutis f.: virtud

El texto habla

-¿Era la dote algo importante para los romanos? ¿Y en la actualidad?

*Mejor una mujer que solo se case una vez

Mulier quae multis nubit, multis non placet.

(Publilio Siro)

Vocabulario:

mulier, -eris f.: mujer

multus, -a, -um: mucho

nubo, nupsi, nuptum: casarse (el sujeto solo puede ser una mujer)

placeo, placui, placitum: agradar, complacer

quae: que

El texto habla

1. Ten en cuenta que el verbo *nubo* solo puede tener como sujeto a una

mujer. El verbo que significa casarse cuando el sujeto es un hombre es *duco* y la expresión *ducere uxorem* que significa literalmente "conducir a la mujer". Esto es una muestra más de la discriminación de la mujer en el lenguaje. Busca en la lengua castellana o en la de tu Comunidad ejemplos de discriminación de la mujer en el habla cotidiana.

2. Pon en relación el significado de esta frase con el adjetivo *univira* que aparecía en el apartado 3.

*Fórmula de divorcio

Res tuas habeto.

(Apuleyo, *El asno de oro* 5,26)

Vocabulario:

habeo, -es, -ere, habui, habitum: tener, tomar

habeto: 2ps imperativo de futuro: toma, coge

res, rei f.: cosa

tuus, -a, -um adj.: tuyo

Gramática

1. ¿Qué forma verbal es *habeto*?



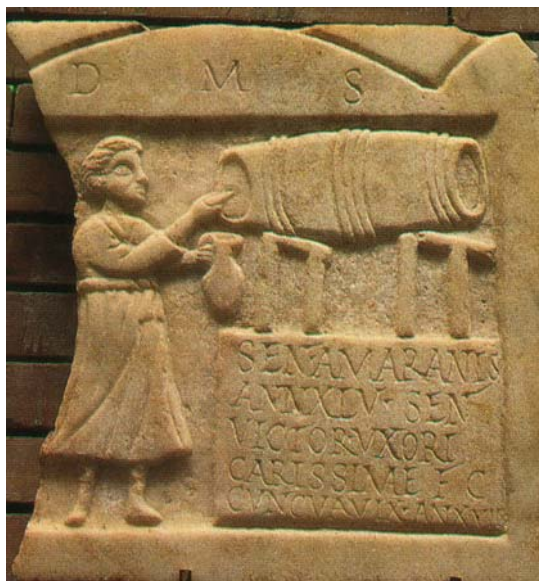
La escritura en piedra es para siempre

A través de los textos epigráficos conocerás a mujeres concretas del mundo romano que no aparecen en los textos literarios. De muchas de ellas sólo conocemos el nombre y la profesión e incluso la edad de su muerte. Todas, incluso la más humilde, fueron importantes para alguien, y ese alguien dejó testimonio de ellas para la posteridad. Este apartado epigráfico está dividido en cuatro secciones. En la primera tendrás oportunidad de conocer los elogios que los esposos tributaban a sus mujeres tanto a las humildes (ejemplo de la tabernera emeritense) como a las más ricas (ejemplo de Claudia). En la segunda asistirás a un ejemplo de esposa desgraciada que fue asesinada por su marido. En la sección tercera podrás conocer a diversas mujeres trabajadoras, mientras que en la cuarta averiguarás que también había mujeres cultas en Roma.

1. Esposas ejemplares

a) Una tabernera emeritense

D. M. S.
SENT(iae) AMARANTIS
ANN XLV SEN(tius)
VICTOR VXORI
CARISSIMAE F. C.
CVNCAVIX. ANXVII



Abreviaturas:

D.M.S.: Dis manibus sacrum

ANN.: annorum

F. C.: faciendum curavit

CVNCAVIX= cum qua (con la cual) vixit

Nomina:

Sentia Amarantis: Sentia Amarantis

Sentius Victor: Victor

b) Epitafio de Claudia (CIL 1.2 1211)

(Observa que en este epitafio es la propia inscripción la que se dirige al caminante)

HOSPES QVOD DEICO PAVLLVM EST; ASTA AC PELLEGE:

HEIC EST SEPVLCRVM HAV PVLCRVM PVLCRAI FEMINAE

NOMEN PARENTES NOMINARVNT CLAVDIAM.

SVOM MAREITVM CORDE DEILEXIT SOVO:

GNATOS DVOS CREAUIT: HORVNC ALTERVM

IN TERRA LINQVIT, ALIVM SUB TERRA LOCAT.

SERMONE LEPIDO, TVM AVTEM INCESSV COMMODO.

DOMVM SERVAVIT, LANAM FECIT. DIXI. ABEI

Vocabulario:

abei: abi, imperativo de abeo alejarse

ac conj.: y

alium: otro (ac.)

alterum: uno (ac.)

asto, -as, -are, -avi, -atum: pararse

creo, -as, -are, -avi, -atum: dar a luz

commodus, -a, -um adj.: agradable

cor, cordis n.: corazón

deico: dico

deilexit: dilexit, diligo, -is, -ere, dilexi,

dilectum, amar

duos: dos (ac.)

gnatos: natos, natus, nati m.: hijo

hau: haud, no

heic: hic adv. aquí

horunc: horum (de estos)

hospes, hospitis m.: extranjero

incessus, incesi m.: el andar

lepidus, -a, -um adj.: amable

linquo, -is, -ere, liqui: dejar tras de sí

loco, -as, -are, -avi, -atum: colocar

mareitum: maritum, maritus, mariti: esposo

nomen, nominis n.: nombre

nominarunt: nominaverunt, nomino, -as, -are, -

avi, -atum, llamar

parentes, parentum m.pl.: padres

paullum: poco

pellege: perlege, perlego, -is, -ere, perlegi,

perlectum: leer hasta el final

pulcrai: pulchrae, pulchrus, -a, -um hermoso

quod: lo que

sepulcrum, sepulcri n.: tumba

sermo, sermonis m.: conversación

suo: suo, suus, -a, -um adj.

suom: suum, suus, -a, -um adj.

tum autem: y también

La inscripción habla

1. Observa que en la inscripción la misma piedra se está dirigiendo al caminante. Reproduce los momentos inicial y final en que primero se dirige al caminante y luego se despide de él.

Saludo:

Despedida:

2. ¿Qué argumento da la inscripción para que el caminante se detenga a leer el epitafio? ¿habrías puesto otro?

3. ¿Qué cualidades debe tener una esposa ejemplar según el texto de esta inscripción? Enuméralas justificándolas con la inscripción.

4. ¿Qué opinión te merecen las cualidades que se destacan en una mujer romana?

2. Una mujer asesinada por su marido (sección de ILS 8512)

D. M.
ET QUIETI AETERNAE
IVLIAE MAIANAE FEMI
NAE SANCTISSIMAE MANV
MARITI CRVDELISSIM. INTER
FECT.
QVAE ANTE OBIT QVAM FATVM
DEDIT. CVM QVO VIX. ANN. XXVIII.

Escribe en latín

- Completa las abreviaturas siguiendo el texto que te ofrecemos al que hemos colocado la puntuación que conoces.

D(. . .) m(.) et quieti aeternae Iuliae Manianae, feminae sanctissimae; manu mariti crudelissim (.) interfect (.); quae ante obit quam fatum dedit; cum quo vix(. .) ann (. .) XXVIII.

Abreviaturas:

D.M.: Dis manibus

CRVDELISSIM.= crudelissimi

INTERFECT.=interfecta

VIX.: vixit

ANN.: annis

Nomina:

Iulia (-ae) Maiana (-ae): Julia Maiana

Vocabulario:

quies, -etis f.: descanso

aeternus, -a, -um adj.: eterno

sanctus, -a, -um adj.: respetable

manus, -us f.: mano

maritus, -i m.: marido

crudelis, -e adj.: cruel

interfectus, -a, -um part. perf.: asesinado

quae: la cual

ante...quam: antes de que

obit: murió

fatum, -i n.: el destino

cum quo: con el cual

Gramática

- ¿Qué grado del adjetivo son las palabras crudelissimi y sanctissimae? ¿a qué adjetivos corresponden?

La inscripción habla

1. ¿Cómo murió Julia Maiana?
2. Inventa alguna razón para el asesinato de Julia Maiana

3. Mujeres trabajadoras

a) Una nodriza

D. M.
FABIAE
TERTVLIAE
NVTRICI

Abreviaturas:

D. M.: Dis manibus

Nomina:

Fabia (-ae) Tertulia (-ae): Fabia Tertulia

Vocabulario:

nutrix, -icis f.: nodriza

b) Una peluquera (ILS 7420a)

D. M.
CYPARENI OR
NATRICI BENE
MERENTI POLYDE
VCESFECIT

Abreviaturas:

D. M.: Dis manibus

Nomina:

Cyparenis, Cyparenis: Cyparene
Polydeuces nom. sing.: Polydeuces

Vocabulario:

ornatrix, ornatricis f.: peluquera
bene adv.: bien
merens, merentis adj.: que lo merece

c) Una modista (ILS 7428)

ITALIAE
COCCEIAE PHYLLIDIS VESTIFICA
VEIXSIT ANNEIS XX
ACASTVS CONSERVOS PRO PAVPERIE FECIT SVA

Nomina:

Italia (-ae): Italia (nombre de la modista)

Cocceia (-ae) Phyllis (-idis): Coceia Filis (la señora de la modista)

Acastus (-i): Acasto

Vocabulario:

vestifica, -ae: modista

veixsit: vixit

anneis: annis

4. Mujeres cultas

a) Una mujer médico (ILS 7802)

D. M. S.
IVLIAE SATVRNI
NAE ANN.XXV
VXORI INCOMPARABILI
MEDICAE OPTIMAE
MVLIERI SANCTISSIMAE
CASSIVS PHILIPPVS
MARITVS OB MERITIS
H.S.E.S.T.T.L.

Abreviaturas:

D.M.S.: Dis manibus sacrum

ANN.: annorum

H.S.E.: hic sita est

S.T.T.L.: sit tibi terra levis

Nomina:

Iulia Saturnina: Julia Saturnina

Cassius Philippus: Casio Filippo

Vocabulario:

incomparabilis, -e adj.: incomparable

medica, -ae f.: médica

bonus, -a, -um adj.: bueno

sanctus, -a, -um adj.: respetable

maritus, -i m.: marido

ob: prep. + abl. a causa de, por

meritum, -i n.: mérito

b) Una mujer filósofo (ILS 7783)

EUPHROSYNE
PIA
DOCTA NOVE MVSIS
PHILOSOPHA V. A. XX

Abreviaturas:

V.: vixit

A.: annis

Nomina:

Euphrosyne (nom.): Eufrosine

Vocabulario:

pius, -a, -um adj.: pía, piadosa

doctus, -a, -um adj.: sabia

novem: nueve

musa, -ae: musa

philosophia, -ae f.: filósofa

conservos= conservus (compañero de esclavitud)

pro: prep. + abl.: por

pauperies, -ei f.: pobreza



La vía de la imaginación: la novela histórica

A través de estos textos seguirás paso a paso una boda romana. Se trata de la boda romana de Lucio y Aurelia que se celebrará según los ritos más comunes del matrimonio romano.

Los preparativos de la novia (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, p. 156)

- ¿Cómo es el peinado y el vestido de la novia? ¿Se parecen a las novias actuales?

- ¿Qué ofrece Aurelia en el momento de casarse? ¿Cuál es la razón de este ofrecimiento? Conoces alguna costumbre actual que sea similar.

Consulta de los auspicios y firma del contrato matrimonial (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, pp.157-158)

- ¿Por qué se consulta a los dioses y cómo se realiza esa consulta?

- ¿A quién entrega Publio a su hija? ¿por qué? Recuerda los poderes del *pater familias* que era el responsable de toda su familia incluyendo a las mujeres de sus hijos.

La ceremonia (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, 158-159)

- ¿Qué es la *pronuba* y cuál es su función?

- Relaciona la ceremonia de la unión de las manos con una de las ilustraciones de los datos arqueológicos.

- ¿Qué se dicen los esposos?

El cortejo nupcial hasta la casa del novio (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, p. 160)

- ¿Adónde se dirige la procesión?

- ¿Cómo pasa la novia el umbral de la casa del novio? ¿Es igual a la actualidad?



Conclusiones de tu *exploratio*

1. Realiza un cuadro en el que figuren los aspectos positivos de la mujer romana que has encontrado en los textos latinos y epigráficos. Haz lo mismo con los aspectos negativos.

Aspectos positivos	Aspectos negativos

2. Compara la situación de la mujer romana con la actual con respecto a la cultura.

3. Describe brevemente la ceremonia nupcial romana.

FINIS SECUNDAE EXPLORATIONIS



III. LA EDUCACIÓN EN ROMA

En esta *exploratio* descubrirás cómo era la escuela romana de la que te damos ahora unos datos generales. En los primeros tiempos, es decir, antes de las grandes guerras de conquista del s. III a. C., el niño y el joven romano de alta cuna se educaban en casa siguiendo el ejemplo de sus padres. Se iniciaban en el ejército y en el foro, preludiando su función como componentes de la *civitas* (la sociedad romana) a la que estaban supeditados. La educación se encamina en lo militar a la defensa de la patria, y en lo político a la ascensión en el *cursus honorum* (carrera política). Con el proceso de helenización empieza la afluencia de maestros griegos acogidos por nobles romanos para que eduquen a sus hijos. Es el momento de una cierta gradación de estudios que podríamos dividir en: educación primaria, secundaria y especialización en Retórica.

Los datos de la arqueología

La información que nos proporcionan los datos arqueológicos sobre el niño y la educación romana la obtenemos a través de los relieves escultóricos de carácter funerario y por medio de los útiles de escritura como las tablillas de cera, los punzones, los papiros, pergaminos y distintos cálamos y plumas.

Nº 1 La vida de un niño romano a través de un sarcófago



- Describe de forma sucesiva las escenas que puedes ver en este sarcófago y asócialas a las siguientes frases latinas señalando las imágenes que representan:

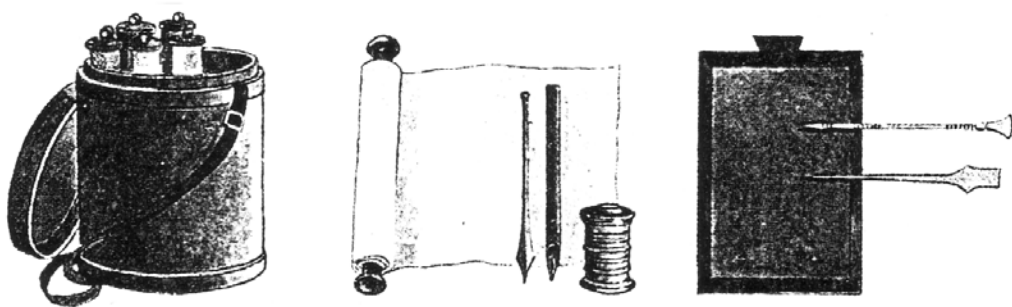
- * Pater puerulum brachio tenet.
- * Puer ludit cum curru.
- * Puer in schola ante magistrum declamat.
- * Mater infantem lactat praesente patre.

Nº 2 Escena de escuela romana



- Describe este relieve romano de una escuela

Nº 3 Materiales de escritura en la escuela romana



- ¿Qué instrumentos de escritura ilustran estos dibujos? Elígelos de esta lista: papiro, cálamos, tintero, tablilla de cera, stilus o punzón, caja para papiros (capsa).

Nº4 Castigos corporales



-Describe la imagen de este dibujo que reproduce una pintura de Pompeya.

Nº5 La educación como signo de distinción social



- ¿Por qué crees que estas personas de Pompeya se han retratado con instrumentos de escritura? ¿Qué instrumentos aparecen en estos frescos?

Los romanos en versión original

A través de los textos latinos vas a conocer cuál era el papel de la madre y del padre en la educación romana. También tendrás la oportunidad de conocer cómo era la jornada escolar relatada por un niño romano. Por último descubrirás algunas expresiones latinas relacionadas con la educación que todavía tienen vigencia en la actualidad.

1. El papel de la mujer en la educación del niño

A la madre se le encargaba la educación del niño en los primeros años de su vida. De la calidad de la madre dependería también la futura valía del hijo. Así sucede en el caso del romano Julio Agrícola cuya madre, Julia Procilla, resultó ser un espléndido ejemplo.

Mater Iulia Procilla fuit rarae castitatis. In huius sinu indulgentiaque educatus, per omnem honestarum artium cultum pueritiam adulescentiamque transegit.

(Tácito, *Vida de Agrícola* 4,2)

Vocabulario:

adulescentia, -ae f.: adolescencia

artes, -ium f. pl.: cualidades

castitas, -atis f.: castidad

cultus, -us m.: cultivo

educatus: criado

honestus, -a, -um adj.: honesto

huius: de esta (hic, haec, hoc)

indulgentia, -ae f.: comprensión, bondad

Iulia Procilla: Julia Procila, madre de Agrícola

omnis, e adj.: todo

per prep. + ac.: a través de (en, es la mejor traducción para este texto)

pueritia, -ae f.: niñez

rarus, -a, -um adj.: raro

sinus, -us m.: regazo

transago, -is, -ere, -egi, -actum: pasar

2. El papel del padre en la educación de su hijo: consejos de Catón a su hijo (Prólogo y selección de *Disticha Catonis*)

Los textos que ofrecemos son una selección de los consejos de Catón el Censor a su hijo que constituyen la colección llamada *Disticha Catonis*. En realidad no sabemos con seguridad si son del mismo Catón. Lo cierto es que fue una colección que se fue enriqueciendo a lo largo de la Antigüedad y Edad Media, constituyendo el libro de texto de muchos escolares. Son consejos para

toda la vida y por ello distinguimos los que se refieren a una edad infantil y juvenil de aquellos que son útiles para la vida adulta.

[Vida infantil y juvenil]

Parentes ama.
Cum bonis ambula.
Saluta libenter.
Mundus esto.
Aleam fuge.
Libros lege.
Litteras disce.
Trocho lude.

[Vida adulta]

Familiam cura.
Coniugem ama.
Meretricem fuge.
Pugna pro patria.
Maledicus ne esto.
Miserum noli irridere.
Alienum noli concupiscere.

Vocabulario:

alea, aleae f.: juego de dados
alienus, -a, -um adj.: ajeno
ambulo, -as, -are, -avi, -atum: andar, ir en compañía
concupisco, -is, -ere, concupivi, concupitum: desear
coniux, coniugis m. y f.: cónyuge
curo, -as, -are, -avi, -atum: cuidar, preocuparse de
disco, -is, -ere, didici: aprender
irrideo, -es, -ere, irrisi, irrisum: reírse, burlarse
lego, -is, -ere, legi, lectum: leer
libenter adv.: de buen grado
librum, libri n.: libro
littera, litterae f.: letra
ludo, -is, -ere, lusi, lusum: jugar
maledicus, -a, -um adj.: maldiciente
meretrix, meretricis f.: meretriz, prostituta.
mundus, -a, -um adj.: limpio
ne: partícula negativa, no
parentes, parentum m. pl.: los padres
pro: prep. + abl. por, en favor de
pugno, -as, -are, -avi, -atum: luchar
saluto, -as, -are, -avi, -atum: saludar
trochus, trochi m.: juego del aro

Gramática

- ¿Cómo se forma el imperativo afirmativo de presente en latín?
 - ¿De qué dos maneras está expresado en el texto el imperativo negativo?
- Conoces alguna otra.

Latine scribite

- Pon en la segunda persona de plural todos los imperativos que encuentres.

Parentes.....
Cum bonis
..... libenter.
Mundus.....
Aleam.....
Libros.....
Litteras
Trocho

Familiam
Coniugem
Meretricem
..... pro patria.
Maledicus ne
Miserum
Alienum
.....

3. La jornada escolar de un niño romano

En este texto, que pertenece a un manual romano para aprender griego y latín, se nos describe la rutina de un escolar romano. Es el propio niño el que habla en primera persona y relata su experiencia en la escuela.

Ante lucem vigilavi de somno; surrexi de lecto, sedi, accepi caligas; calciavi me; poposci aquam ad faciem; lavo primo manus, deinde faciem lavi; extersi; deposui dormitorium; accepi tunicam ad corpus; praecinxi me; unxi caput meum et pectinavi (...) Processi de cubiculo cum paedagogo et cum nutrice salutare patrem et matrem; (...) et sic descendi de domo. Eo in scholam. Introivi, dixi: Ave, magister. (...) Praeduco ad praescriptum; ut scripsi ostendo magistro; emendavit. (...) Clamatus ad lectionem audio expositiones, sensus. (...) Declinavi genera nominum, partivi versum. Ut haec egimus, dimisit ad prandium. (...) Venio. Muto, accipio panem candidum, olivas, caseum, caricas, nuces. Bibo aquam frigidam. Revertor iterum ad scholam. Invenio magistrum et dixit: Incipite ab initio.

(*Corpus Glossariorum Latinorum III. Colloquia monacensia* pp. 645-647)

Vocabulario:

accipio, -is, -ere, accepi, acceptum: coger
ad: prep. + ac. a, hacia

ago, -is, -ere, egi, actum: hacer
animus, animi m.: espíritu, animo, vida

ante: prep. + ac. antes de
 audio, -is, -ire, -ivi, -itum: oír
 bibo, -is, -ere, bibi: beber
 calcio, calciare, calciavi, calciatum: calzarse
 caliga, caligae f.: calzado
 candidus, -a, -um adj.: blanco
 caput, capitis n.: cabeza
 carica, caricae f.: higo seco (de Caria)
 caseum, casei n.: queso
 clamatus, -a, -um: participio de clamo, llamado
 compono, -es, -ere, composui, compositum: componer, formar
 corpus, corporis n.: cuerpo
 cubiculum, cubiculi n.: habitación
 declino, -as, -are, -avi, -atum: declinar
 depono, -is, -ere, deposui, depositum: quitarse
 descendo, -is, -ere, descendi, descensum: descender, bajar
 dico, -is, -ere, dixi, dictum: decir
 dimitto, -is, -ere, dimisi, dimissum: enviar, despedir
 domi: locativo de domus, domi
 domus, domi f.: casa
 dormitoria, dormitoriae f.: pijama, camisón
 emendo, -as, -are, -avi, -atum: corregir
 enim adv.: pues
 eo, is, ire, ivi, itum: ir
 expositio, expositionis f.: explicación
 extergeo, -es, -ere, extersi, extersum: limpiar, enjugar
 facies, faciei f.: cara
 frigidus, -a, -um adj.: frío
 genus, generis n.: tipo, clase
 igitur adv.: así pues
 incipio, -is, -ire, incepti, inceptum: comenzar
 initium, initii n.: comienzo
 introeo, introis, introire, introivi, introitum: entrar
 invenio, -is, -ire, inveni, inventum: encontrar
 ita adv.: así
 iterum adv.: otra vez
 lavo, -as, -are, -avi, -atum: lavar
 lectio, lectionem f.: lección
 lectus, lecti m.: lecho, cama
 lego, -is, -ere, legi, lectum: leer
 longus, -a, -um adj.: largo
 lux, lucis f.: luz
 magister, magistri m.: maestro
 manus, manus f.: mano
 muto, -as, -are, -avi, -atum: cambiarse
 ne: partícula negativa, no
 nomen, nominis n.: nombre, palabra
 nunc adv.: ahora

nutrix, nutricis f.: nodriza
 nux, nucis f.: nuez
 oliva, olivae f.: aceituna
 ostendo, -is, -ere, ostendi, ostensum: mostrar
 paedagogus, paedagogi m.: esclavo que lleva al niño a la escuela, pedagogo
 panis, panis f.: pan
 partio, -is, -ire, -ivi, -itum: dividir (partire
 versum: dividir el verso)
 pectino, -as, -are, -avi, -atum: peinar
 perlegens, perlegentis: participio de perlego, leyendo
 posco, -is, -ere, poposci: pedir
 praeceptum, praecepti n.: precepto, regla
 praecingo, -is, -ere, praecinxi, praecinctum: ceñir
 prandium, prandii n.: almuerzo
 primo adv.: en primer lugar, primero
 procedo, -is, -ere, processi, processum: salir
 revertor, reversi, reversum: volver
 saluto, -as, -are, -avi, -atum: saludar
 schola, scholae f.: escuela
 scribo, -is, -ere, scripsi, scriptum: escribir
 sedeo, -es, -ere, sedi, sessum: sentarse
 sensus, sensus m.: sentido, significado
 sic adv.: así
 somnus, somni m.: sueño
 surgo, -is, -ere, surrexi, surrectum: levantarse
 tunica, tunicae f.: túnica
 ungo, -is, -ere, unxi, unctum: ungir, untar
 ut conj.: cuando
 venio, -is, -ire, veni, ventum: venir
 vigilo, -as, -are, -avi, -atum: despertarse



Latine scribite

- Este relato que acabas de traducir expresa una acción puntual que sucedió un día concreto. Para ello se ha empleado un determinado tiempo verbal a lo largo del texto ¿cuál es?. Ahora vamos a escribir el mismo relato pero suponiendo que es algo habitual que sucede todos los días. Para ello debes emplear el pretérito imperfecto de indicativo. Cambia a pretérito imperfecto de indicativo todos los verbos que faltan.

Ante lucem de somno; de lecto, , caligas; me; aquam ad faciem; primo manus, deinde faciem ; ; dormitorium; tunicam ad corpus; me; caput meum et de cubiculo cum paedagogo et cum nutrice salutare patrem et matrem; et sic de domo. in scholam. , : Ave, magister. ad praescriptum; ut magistro; Clamatus ad lectionem expositiones, sensus. genera nominum, versum. Ut haec (estas cosas), ad prandium. domi. , panem candidum, olivas, caseum, caricas, nuces. aquam frigidam. Revertebar iterum ad scholam. magistrum perlegentem, et : Incipite ab initio.

Gramática

- ¿Qué tiempo es más abundante en el texto principal? Recuerda como se forma.
- Repasa la formación del pretérito imperfecto de indicativo.

El texto habla

- Describe qué hace el niño desde que se levanta hasta que llega a la escuela.
- ¿En qué consisten las clases del maestro?
- ¿Qué comida realiza el niño al mediodía? ¿En qué consiste? ¿Qué hace después?

4. Máximas en torno a la educación

Maxima debetur puero reverentia (Juvenal, *Sátiras* 14,47)

Non scholae sed vitae discimus (Séneca, *Epístolas* 106,12)

Amor magister est optimus (Plinio el Joven, *Epístolas* 4,19,4)

Nemo magister natus (est) (Proverbio)

Usus magister egregius (Plinio el joven, *Epístolas* 1,20,11)

Ex cathedra

Magister dixit

Vocabulario:

amor, -oris m.: amor

cathedra, -ae f.: cátedra, silla del catedrático

egregius, -a, -um adj.: egregio, eminente

ex: prep. + abl. de. desde

maximus, -a, -um adj.: máximo

natus, -a, -um part. perf.: nacido

nemo adv.: nadie

puer, -i m.: niño

reverentia, -ae f.: reverencia, respeto

usus, -us m.: la experiencia

* Inserta adecuadamente alguna de las expresiones arriba traducidas en las frases que leerás a continuación:

- No admite que se le lleve la contraria. Es como si hablase
- Juan ya hizo este trabajo muchas veces y seguro que volverá a hacerlo bien ahora. Ya lo dice el proverbio latino
- Mamá todavía no sé nadar. Pues aprende porque
- Al final de la lección del conferenciante todos sus discípulos estaban de acuerdo. Claro no en vano
- No debe castigarse corporalmente al niño en la escuela. Ya lo dijo Juvenal
- Nos encanta ese profesor porque se preocupa mucho de nosotros. Y es que
- Todas las asignaturas que estudiamos tienen utilidad porque la verdad es que

La escritura en piedra es para siempre

En los textos epigráficos sobre educación descubrirás cómo era el lugar de la escuela y quienes las construían. Además podrás acceder a algunos ejercicios escolares que los niños y jóvenes romanos realizaban espontáneamente al salir de clase en las mismas paredes de sus ciudades. Por último conocerás los nombres de algunos profesores a través de sus respectivas inscripciones funerarias.

1. El lugar de la escuela

El lugar de la escuela solía ser un local al nivel de la calle del que se separaba tan solo por una cortina. En otras ocasiones se trataba de un bajo mejor acondicionado. Algunos magistrados de las ciudades se preocupaban por dotar a las mismas de locales para la enseñanza. Una inscripción conmemoraba quienes habían pagado el local de su bolsillo para que el público supiese a quiénes debían favores. Esto funcionaba como propaganda electoral.

- Construcción de una escuela y de un reloj por parte de los magistrados (dumviros) (CIL 10,841)

Nomina:

Lucius Sepunius Sandilianus: Lucio Sepunio Sandiliano

Lucius, -ii: Lucio

Marcus Herennius Epidianus: Marco Herenio Epidiano

Aulus, -i: Aulo

Vocabulario.: duo viri: cargo político "dumviro"; scolam= scholam; schola, -ae: escuela; horologium, horologii n.: reloj.

L(ucius) SEPVNIVS L(ucii) F(ilius) SANDILIANVS
M(arcus) HERENNIVS A(uli) F(ilius) EPIDIANVS
DVO VIRI I(ure) D(icundo) SCO(lam) ET HORO(logium)
(De Sua Pecunia Faciundum curarunt)

- Construcción de una escuela por parte de dos magistrados (CIL 10,850)

Nomina:

Marcus Faecius Suavis: Marco Fecio Suavis

Marcus Faecius Primogenes: Marco Fecio Primogenes

M FAECIVS M FAECIVS
SVAVIS PRIMOGENES
 SCHOLAM DE SVO

2. Testimonios escolares en las paredes de Pompeya y Roma

Los niños romanos aprendían en la escuela el abecedario latino que luego practicaban escribiéndolo en las paredes de las casas. Además aprendían a leer y a comentar los textos literarios partiendo de la obra más importante de la literatura latina: el poema de Virgilio titulado *La Eneida*. Tenían que aprenderse de memoria muchos de sus versos y sobre todo sabían el primero tal como nosotros sabemos las primeras palabras del Quijote. Para practicar la escritura utilizaron las paredes de sus ciudades.

- El abecedario en mayúsculas (CIL 4,5474)

(¿Cuántas letras tiene el abecedario latino? Si las conoces podrás identificarlas ya que siguen el orden del abecedario.)

A B C D I I I C H
K L M N O P Q R S T U X

- Algunas letras en minúscula (CIL 4,5472)

(Intenta descifrar tú mismo algunas de ellas sabiendo que las letras son las siguientes pero no en este orden: a,d,o,x,s,i,b,e,n,v,r,k,c,f,m,t,q,l,g,p,h.)

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y Z

- El primer verso de *La Eneida* de Virgilio en grafito (CIL 4,5002)

Arma virumque cano

- El primer verso de La Eneida de Virgilio en letras pintadas (CIL 4,7132)

Λ Λ Λ Λ VIRUM VIE
CANOTROIAI (

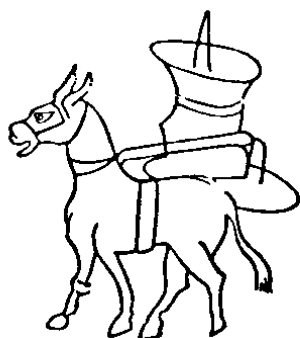
- Imitación en broma del primer verso de *La Eneida* de Virgilio aplicado a los teñidores de tejidos (CIL 4,9131)

Vocabulario.: fullo, fullonis m.: batanero; ulula, ululae f.: búho.

FULLONES VULT MAGNUT CANO
HONESTANT VIRUM

- Un grafito del Palatino expone los sufrimientos de la vida de un estudiante y sus múltiples trabajos.

Vocabulario.: laboro, -as, -are, -avi: trabajar; asellus, aselli m.: asnillo; quomodo adv.: como, de la manera que; prosum, profui: ser útil, aprovechar.



LABORA ASEII QVOMODO EGO LABORAVI
FI PRODERITIBI

- Posible dibujo escolar del laberinto del Minotauro



3. Testimonios epigráficos relacionados con los profesionales de la enseñanza

- Altar a Minerva, diosa de la sabiduría (Tarraco nº41)

MINERVAE
SANCTAE
MARIVS GAMICVS
MAGISTER

Nomina:

Minerva, -ae f.: Minerva

Marius Gamicus: Mario Gámico

Vocabulario:

sanctus, -a, -um: sagrado, venerado

- Inscripción funeraria de un maestro gramático (Tarraco nº443)

D(is) M(anibus)
FABIO DEMETRIO MAGISTRO
GRAMMATICO QVINTVS FABIVS
FRATRI PISSIMO BENEMERENTI

Nomina:

Fabius Demetrius: Fabio Demetrio

Quintus Fabius: Quinto Fabio

Vocabulario:

pius, -a, -um adj.: piadoso

La vía de la imaginación: la novela histórica

A través de estos textos seguirás el proceso educativo del romano Lucio desde su niñez a su adolescencia. Además comprobarás que no todo era tan maravilloso en la educación romana.

1. La educación de Lucio en sus primeros años (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, pp. 21-22)

Aulo y su esposa Terencia hablan sobre la educación que su niño Lucio debe recibir.

- ¿Quién va a educar a Lucio en sus primeros años de vida? ¿Era la norma general?

- ¿Sabrá Terencia educar a su hijo hasta los siete años? ¿Le aconsejarías que siguiese el ejemplo de Julia Procilla, a la que has conocido en los textos latinos 1?

- ¿Quién educará a Lucio a partir de los siete años (además de los maestros)? Dile a Aulo qué consejos puede darle a su hijo sacándolos de los consejos de Catón de los textos latinos 2.

2. Descripción de una escuela de primaria romana (R. Graves, *Un brindis por Ava Gardner*, Edhasa, 2008. Relato: *La casa de pisos: una visión de la Roma imperial*, p. 181)

El romano Egnatius describe una escuela romana cercana a su domicilio.

- ¿Dónde está situada la escuela que se describe en el texto?

- ¿Qué contenidos se dan en esta escuela? ¿Puedes deducir a través de ellos de qué nivel escolar se trata?

- ¿Cómo se describe al maestro? ¿Cómo trata a los alumnos?

3. Algunos objetivos de la educación del gramático (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, pp. 34-35)

- ¿De qué condición social eran el maestro Hesíodo y el gramático Diófano?

- ¿Cuál es según el texto el contenido que debe enseñar el gramático?
- ¿Cuál es la función de la historia en la educación romana? ¿Y la de la filosofía? ¿A qué estaba orientada la educación romana?

4. La técnica educativa del gramático Diófano (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, pp. 35-36)

- ¿Cuál es la técnica educativa empleada por Diófano?
- ¿Qué enseña Diófano al joven Lucio?

5. La educación retórica de Lucio (N. Rouland, *Laureles de ceniza*, p.58)

- ¿Qué aburre a Lucio de los estudios de retórica? ¿Por qué debe someterse Lucio a estos ejercicios que no le gustan demasiado?
- ¿Cómo se completaba la formación teórica de Lucio?



Conclusiones de tu *exploratio*

Responde a las siguientes cuestiones después de haber trabajado con las distintas fuentes de información. Recuerda que en cada respuesta debes hacer referencia a la fuente de información empleada.

1. Apoyándote en las diversas fuentes de información haz un resumen de las características principales de la educación primaria y de la secundaria.

2. A partir de los textos que has traducido y de la información que se te ha proporcionado crea tú mismo el vocabulario básico de la educación romana. Construye derivados castellanos de cada palabra latina.

jugar:
maestro:
explicación:
lección:
libro:
pedagogo:
escuela:

- Une ahora las palabras latinas con sus derivados castellanos:

doceo, -es, -ere (enseñar)	alumno
disco, -is, -ere (aprender)	discente
educó, -as, -are (educar)	docente
alumnus, -i	educación

FINIS TERTIAE EXPLORATIONIS